



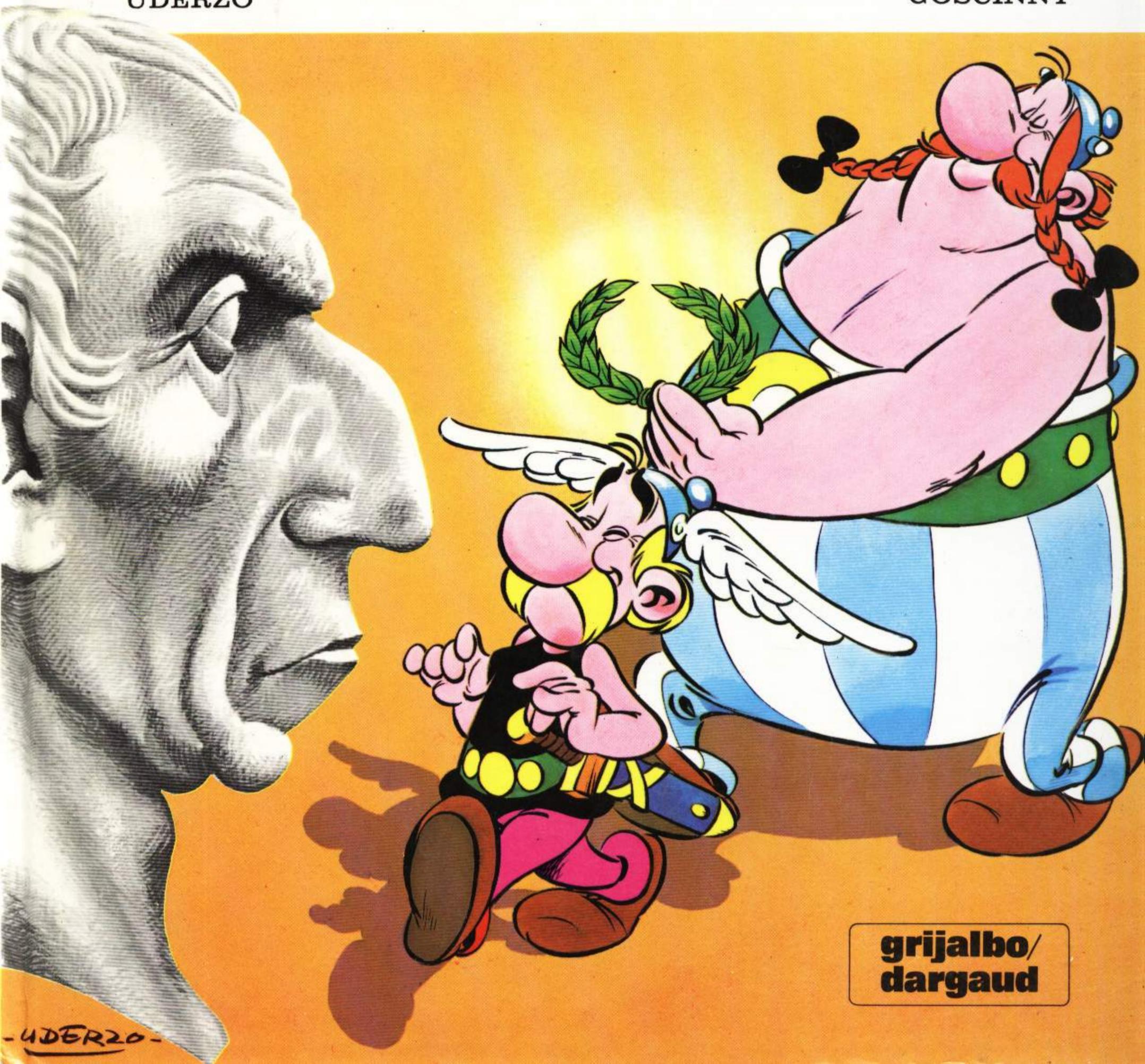
DARGAUD presenta UNA AVENTURA DE

**Asterix**

# Los Laureles del CÉSAR

Dibujos:  
UDERZO

Guión:  
GOSCINNY



**grijalbo/  
dargaud**

UN NUEVO DIA DE SOL ACABA DE AMANECER SOBRE LA MAS PRODIGIOSA CIUDAD DEL UNIVERSO:

# ROMA



AUNQUE, POR DECISION DEL CESAR, LAS CALLES ESTEN PROHIBIDAS DURANTE EL DIA AL TRANSITO RODADO, SON INCREIBLEMENTE RUIDOSAS. TODO EL MUNDILLO DE TENDEROS Y VENDEDORES AMBULANTES ALABA SU MERCANCIA... FRUCTUARIII, PEAPONARIII, OLITORES, PISCATORES, VINARI, SILIGINARIII, PASTILLARIII



¿QUIEN QUIERE FRUTA?

¡MELON! ¡QUE RICO, EL MELON!

¡AY, QUE VERDURA! ¡AY, QUE VERDURA!

¡PESCADO! ¡PESCADO FRESCO!

¡REPOSTERIA!

¡CONFITERIA!

MENDIGOS Y REPRESENTANTES ASALTAN A LOS TRANSEUNTES...



¡TENED COMPASION DE UN POBRE GLADIADOR VENIDO MUY A MENOS!

¿COMO...? ¿QUE NO ME ACEPTAIS EL PROSPECTO PORQUE LLEVO EL PELO LARGO?

VISITANTES VENIDOS DE TODOS LOS PAISES; TRACIOS, GODOOS, BRETONES, EGIPCIOS, SICAMBRIOS, ETIOPEOS, NUMIDAS, SE SUMAN AL COLOR LOCAL...

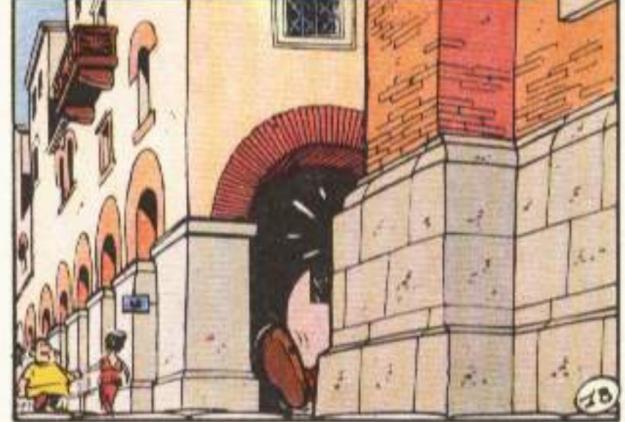


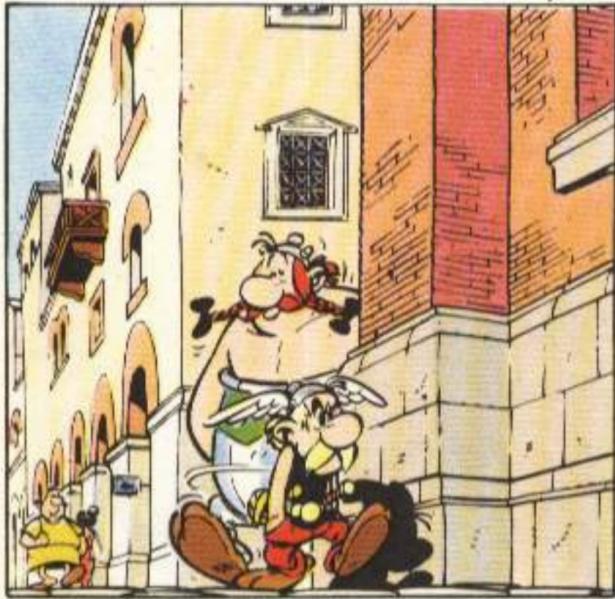
Y HE AQUI EL CIRCO MAXIMO... Y HE AQUI EL MAXIMO CIRCO...

⚔️ 🐂 🐘 🐉 🐊 🐅 🐆 🐇 🐈 🐉 🐊 🐅 🐆 🐇 🐈

Y HE AQUI EL CIRCO MAXIMO...

TODO NOS PERMITE SUPONER QUE SERES AUN MAS RAROS VAN A ASOMAR DESDE DETRAS DE LA ESQUINA MAS PROXIMA...





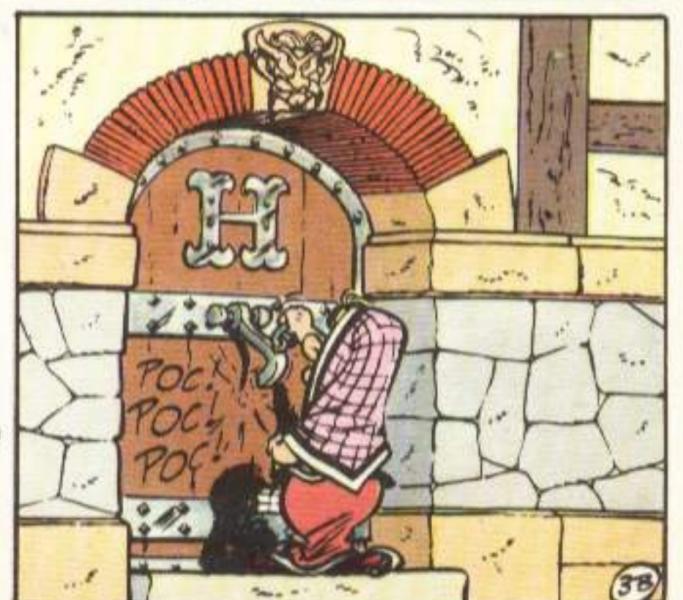
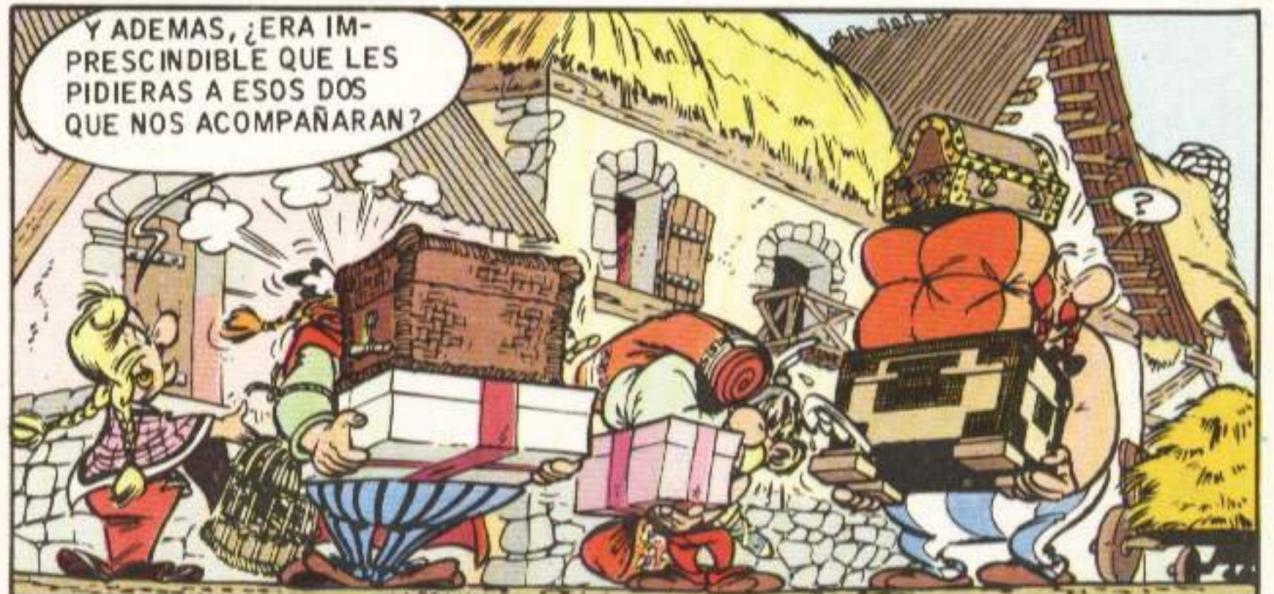
... UNA VUELTA QUE NOS CONDUCE AL PRINCIPIO DE ESTA HISTORIA, ES DECIR A **LUTECIA**, LA MAS PRODIGIOSA CIUDAD DEL UNIVERSO...



LAS CALLES DE LUTECIA SON RUIDOSAS A PESAR DE HABERSE PROHIBIDO EL TRANSITO RODADO. RUIDOSAS PERO ALEGRES, GRACIAS A LAS INGENIOSAS FRASES INSPIRADAS POR EL CELEBRE "ESPRIT" LUTECIANO...



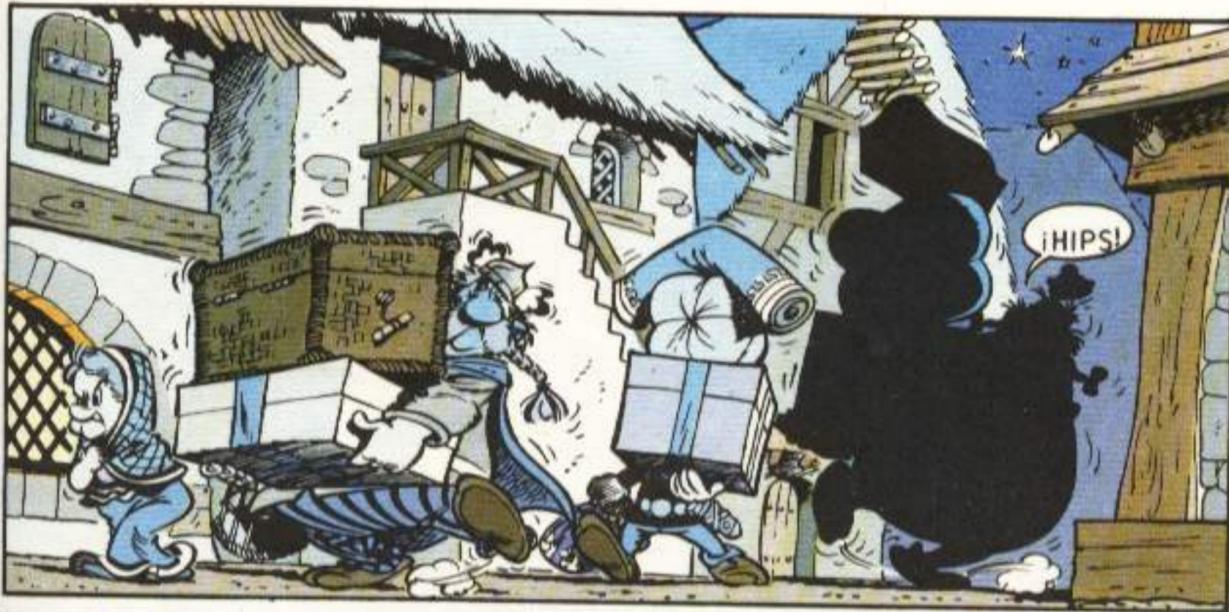
INTERESEMONOS POR ESTE GRUPITO RECIEN LLEGADO DE PROVINCIAS...







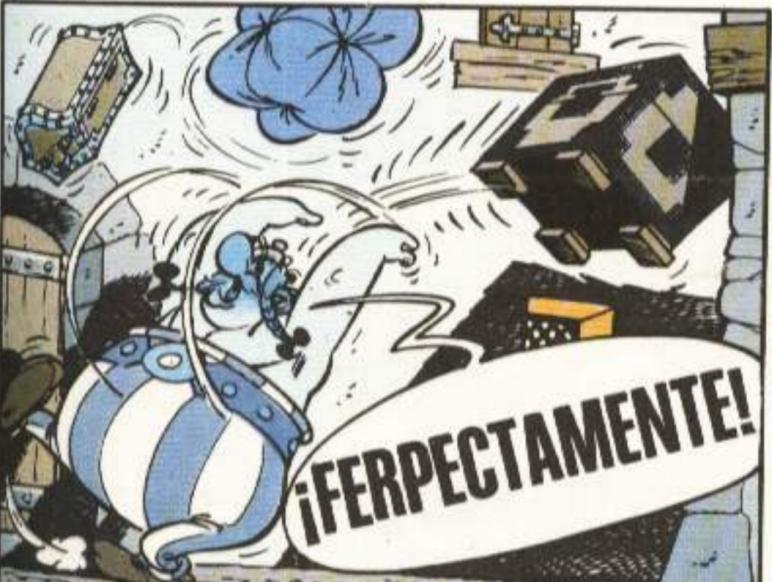




¿COMO QUE CUALQUIER COSA...? ¡VOY A OFRECERLE DE VERDAD UN ESTOFADO CON LAURELES DEL CESAR, A ESE...



NO HE DICHO ES...



¡TODO ESTO ES CULPA TUYA! Y YO, TODO LO QUE TENGO, ES EL CONTENIDO DE UNA CANTIMPLORA DE POCION MAGICA QUE ME HA DADO PANORAMIX, NUESTRO DRUIDA... ¡ES POCO, PARA ESTE TIPO DE EXPEDICION!





ESTE ES EL PALACIO DE JULIO CESAR.



ASI QUE LIQUIDAMOS A LA GUARDIA; UNA VEZ DENTRO DEL PALACIO, PREGUNTAMOS DONDE SE ENCUENTRA LA CORONA DE LAUREL DEL CESAR, PORQUE LA NECESITAMOS PARA DARLE GUSTO A UN ESTOFADO...

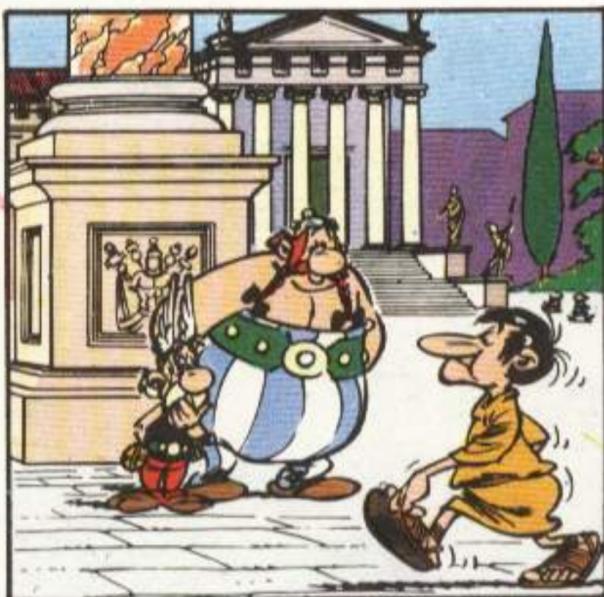


...CUANDO TENGAMOS LA CORONA, LO DERRIBAMOS TODO Y VOLVEMOS A CASA. ¿ESTO ES...?

ESTO ES. ¿VAMOS ALLA?



OBELIX, ESOS LEGIONARIOS QUE VES SON DE OTRA MADERA QUE LOS QUE CONOCEMOS... Y LA POCION MAGICA NOS DA FUERZAS, PERO NO NOS HACE INVULNERABLES. HAY QUE ENCONTRAR OTRA SOLUCION.



ESE HOMBRE QUE SALE DEL PALACIO NOS INFORMARA TAL VEZ ACERCA DE LA MANERA DE ENTRAR EN EL. SIGAMOSLE.

SABE SALIR, DE ACUERDO... PERO NADA DEMUESTRA QUE SEPA ENTRAR, Y...



PERDONADNOS, PERO SOMOS VISITANTES EXTRANJEROS Y NOS GUSTARIA TENER ALGUNAS INFORMACIONES.

ES QUE ESTOY MUY OCUPADO, GALO...



¿QUERREIS ENTRAR CON NOSOTROS A TOMAR ALGO?

NO SE SI PUEDO...

YA LO DECIA YO: ES UN "SALIENTE", PERO NO UN "ENTRANTE".



¿QUE ES LO QUE SE PUEDE VER EN ROMA?

¡OH, MUCHAS COSAS...! ROMA ES LA MAS PRODIGIOSA CIUDAD DEL UNIVERSO, ¿SABEIS?



POR EJEMPLO, EL PALACIO DEL CESAR... ¿SE PUEDE VISITAR?



¡AH, NO, NO! ¡IMPOSIBLE!

PERO VOS HABEIS ESTADO EN EL AHORA MISMO...



ES QUE YO SOY ESCLAVO DEL CESAR. MI NOMBRE ES SOPAPRISIS, Y TRABAJO EN LAS COCINAS DE PALACIO.



ASI QUE DE ESTOFADOS DEBEIS ENTENDER MUCHISIMO...

¡OBELIX! ¡BEBE Y CALLA!



¿ESTOFADOS?

NO HAGAIS CASO... ¿Y QUE HAY QUE HACER, PARA SER ESCLAVO DEL CESAR?



NORMALMENTE, EL CESAR SE PROVEE DE ESCLAVOS EN CASA DE TIFUS. ES UN MERCADER DE ESCLAVOS DE LUJO. ES ALLI DONDE SE ENCUENTRA LA MEJOR MERCANCIA... ARTICULOS DE IMPORTACION...



YO, POR EJEMPLO, VENGO DE GRECIA. SOY DE PRIMERA CALIDAD. PERO NO HE RESULTADO A PRECIO DE GANGA, PRECISAMENTE... ¡JE, JE...!

CONQUE TIFUS...



HOMBRE, NO ES QUE ME ABURRA, PERO MI OFICIO ES DE UNA TAL SERVIDUMBRE... HALA, BUENA ESTANCIA AQUI, GALO, ¡AVE!

SALUD.



ME PARECE QUE YA TENGO UNA IDEA PARA QUE NOS INTRODUCAMOS EN EL PALACIO DEL CESAR Y, CON UN POCO DE SUERTE, PODREMOS APODERARNOS DE SU CORONA DE LAUREL...



¡FERPECTAMENTE!



¡MIRA! AQUEL DE-  
BE PODER INFORMAR-  
NOS...

¿TU CREES?



¿EL MERCADO  
DE ESCLAVOS...?  
DE ALLI VENGO.  
ALLI ES...



¡ESCLAVOS!  
¡ESCLAVOS DE  
PRIMERA!

¿QUIEN QUIERE  
GODOS? ¿QUIEN QUIE-  
RE GODOS FRESQUI-  
SIMOS?

¡NUUMIDAS!  
¡NUUMIDAS!

¡HELENOS!  
¡HELENOS!  
¡HELENOS DE PRA-  
VIA!

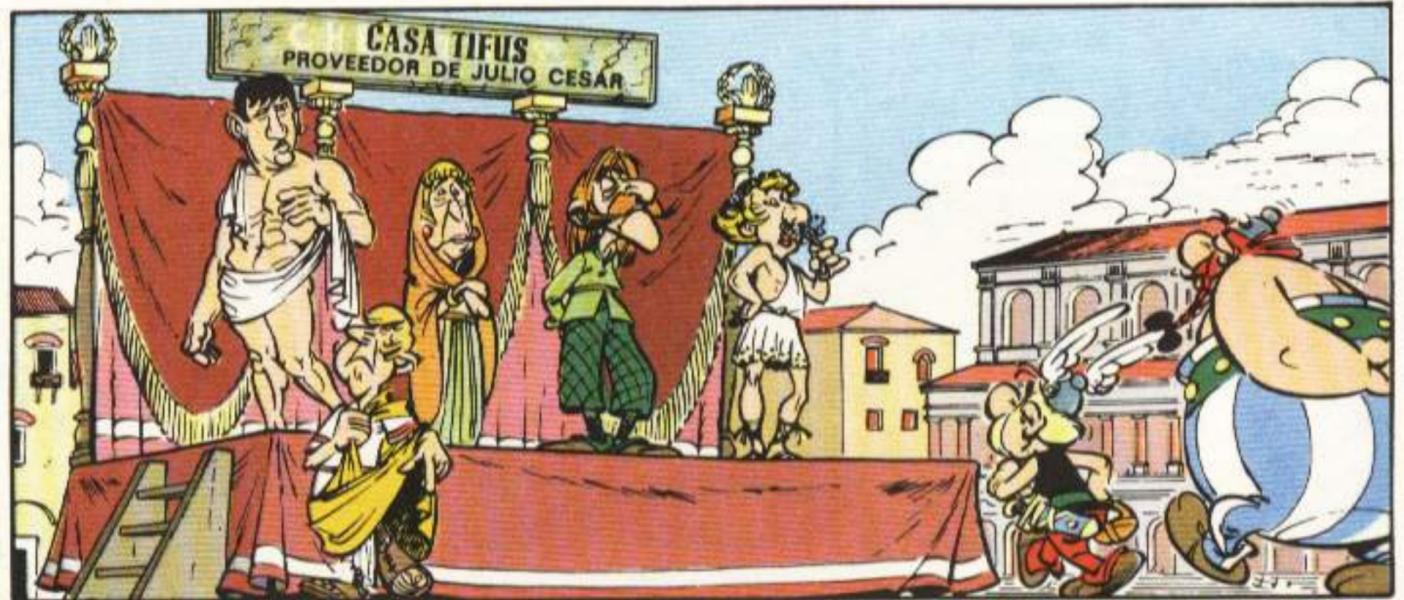
¡LOOOOS  
BELGASI! ¡LOS  
BELGASI! ¡LOS  
BELGASI! ¡LOS  
BELGAS!

¡MIRAD  
QUE IBERO! ¡MI-  
RAD QUE IBERO!  
¡SI ESTO NO ES  
IBERO, E BEN  
TROVATTO!

¡BAILARI-  
NAS! ¡BAILARI-  
NAS EN SU  
DANZA!



¡AH! ¡DE-  
BE SER  
AQUI!



¿OS INTERESA  
UNO DE NUESTROS  
ARTICULOS? ¿DE-  
SEÁIS CONSULTAR  
EL CATALOGO?

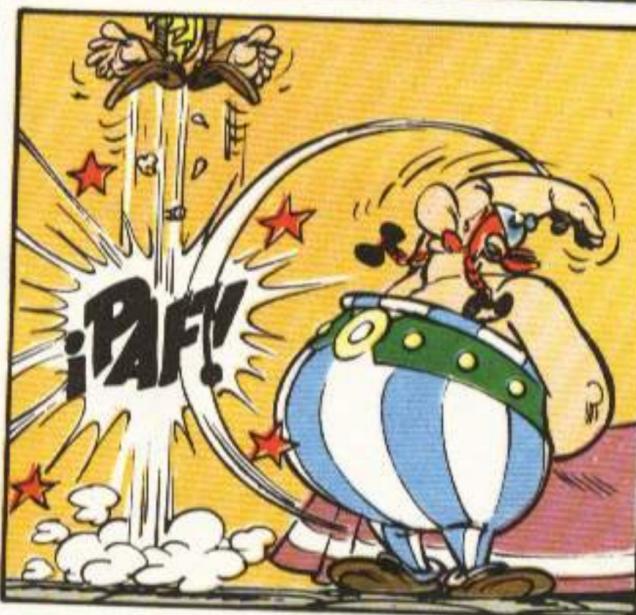
¿ERES TU,  
TIFUS?



NO, SOY YO.



¿QUE PUEDO HACER POR  
VÓS? ACABA DE LLEGAR  
UNA REMESA DE BRETONES  
DE CALIDAD ULTRAFINA...







¡QUE ACONTECIMIENTOS TAN DEGRADANTES! ¡PROTESTO, EN NOMBRE DE TODAS LAS EXISTENCIAS!

¡WONC!

¡TCHAC!



¿A CUANTO, LOS DOS GALLOS?

?



QUEREIS... ¿QUEREIS COMPRARLOS?

LOS ENCUENTRO DIVERTIDOS.

PAF!



CLARO QUE NOS QUIERE COMPRAR... Y HARA UN BUEN ASUNTO... ¿NO ES CIERTO, OBELIX?

¡AH, UN BUEN ASUNTO, LO QUE ES UN BUEN ASUNTO, SI QUE LO SOMOS...!



DEPENDE. ¿CUANTO COSTAIS?

VUESTRO PRECIO, SERA SUYO.



NO, EN SERIO. DECID UN PRECIO.

A CINCO SESTERCIOS EL PAR, ¿QUE OS PARECE?

¡EH! ¡EH! ¡UN MOMENTO...!



¡ABSURDO! VENDER A SEMEJANTE PRECIO, DEPRECIA TODA LA MERCANCIA.

¿PUES, QUE...? SEIS SESTERCIOS?

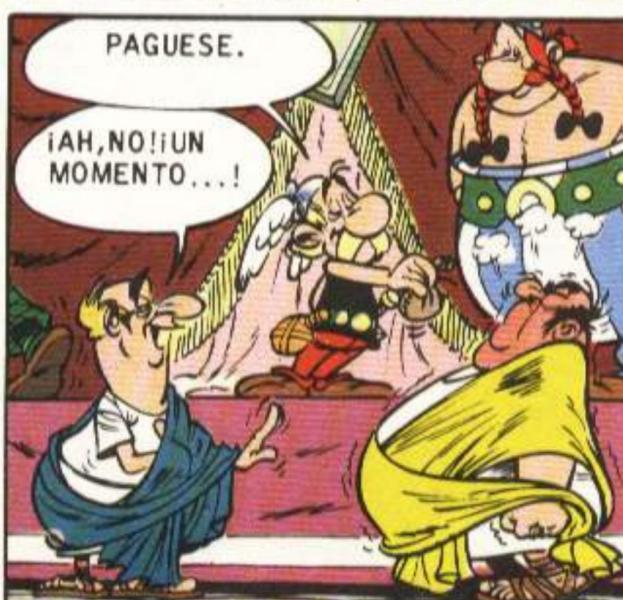
¿PUEDO COLOCAR ALGO, SI?



¡DIEZ! YO NO BAHARIA DE AQUI.



¡HECHO!

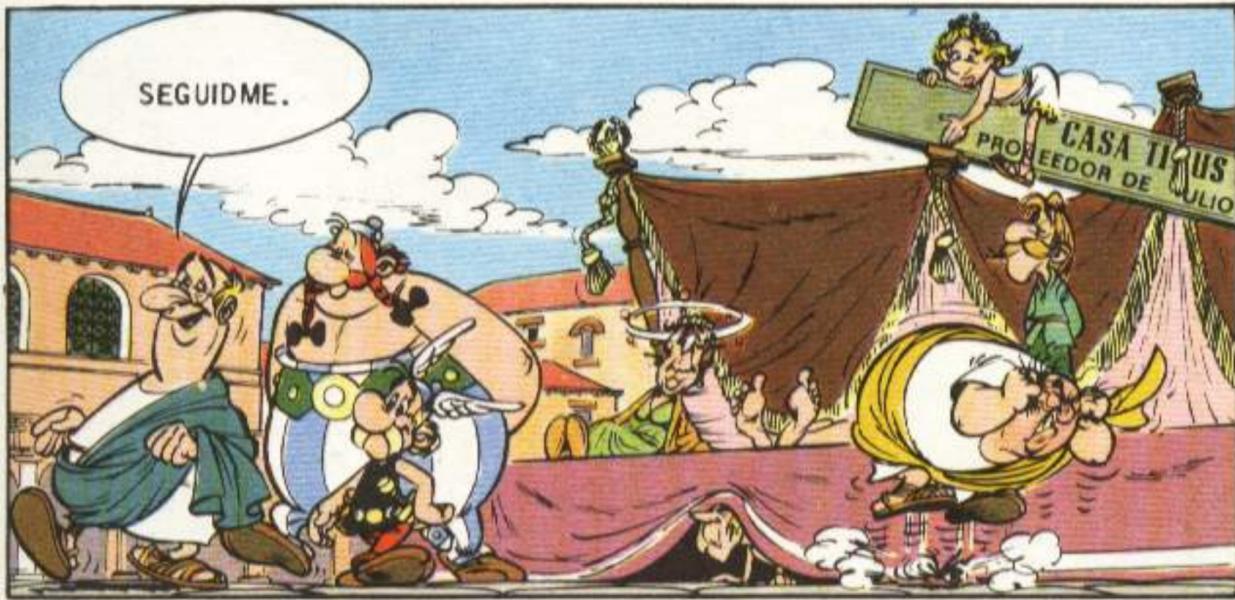


PAGUESE.

¡AH, NO! ¡UN MOMENTO...!



SEA, SI ASI LO QUEREIS. PERO HABRA OTRA RONDA A CARGO NUESTRO.

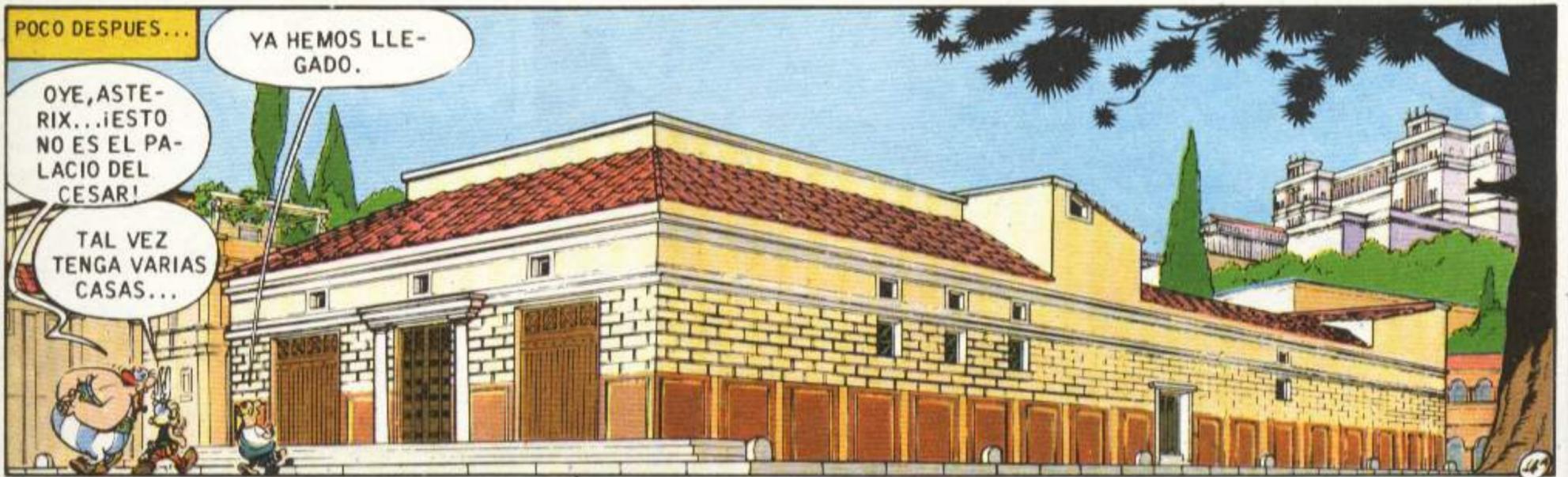


SEGUIDME.



UNA VEZ EN EL PALACIO DEL CESAR, NOS PONREMOS A BUSCAR LOS LAURELES.

¡MIENTRAS EL CESAR NO SE HAYA DORMIDO SOBRE ELLOS...!



POCO DESPUES...

YA HEMOS LLEGADO.

OYE, ALEXANDER... ¡ESTO NO ES EL PALACIO DEL CESAR!

TAL VEZ TENGA VARIAS CASAS...



¡SILLALINA! ¡TIBIA! ¡IMBECIL! ¡VENID A VER!



SON GALLOS... LOS HE TRAI DO DE CASA TIFUS.

¿DE CASA TIFUS? ¡PERO TU ESTAS LOCO, CLAUDIUS! ¡ES TAN CARO...!

¡Y CUANDO PIENSO QUE EN ESTA DOMUS OS PONEIS COMO UNAS FIERAS CUANDO ME COMPRO UNA TOGA NUEVA!

¿TANTO CRITERIO PARA ES O...?



CREI QUE OS GUSTARIAN... LOS ENCUENTRO DIVERTIDOS.

MIRA, PUES YO ME VUELVO A MI CUBICULUM; VOY A DORMIR UN POCO...



¡OTRA VEZ HAS PASADO LA NOCHE DE JUERGA CON TUS AMIGOTES! ¡ACABARAS QUE NO TE PODRAN RECOGER DEL SUELO NI CON COCHLEA\*!

DECIDME... ¿NO ESTAMOS EN CASA DEL CESAR, AQUI?



¿EN CASA DEL CESAR?

¡ES VERDAD QUE RESULTAN DIVERTIDOS!



¡NADA DE ESTAR EN CASA DEL CESAR! ¡ESTAS EN CASA DE CLAUDIUS CUALQUIERUS!



Y ESTA ES SILLALINA, MI MATRONA: MI HIJA TIBIA Y MI IMBECIL DE HIJO, GRACO.

??



PERO, ¿QUE VAMOS A HACER DE ELLOS? TENEMOS TODOS LOS ESCLAVOS QUE NECESITAMOS.

PODRIAN GUIJAR... LA COCINA GALA ES BUENA... EN TODO CASO, NADA PUEDE SER PEOR A LO QUE NOS PREPARA AUTODIDAX, NUESTRO COCINERO BRETON...



¡TERMINUS!



¿SI, AMO?

TERMINUS, VAS A CONducIR A ESOS DOS ESCLAVOS GALOS A LA COCINA. PREPARARAN LAS COMIDAS.

254



SEGUID A TERMINUS, NUESTRO INTENDENTE.

PERO... ¿DIME...

Y, CUIDADO, ¿OYES, TERMINUS? ¡QUE VIENEN DE CASA DE TIFUS!



OS QUEDAREIS AQUI. CON LOS OBJETOS DELICADOS.



¿CON LOS QUE...?

¡CON LOS OBJETOS DELICADOS! PORQUE YO NO SOY UN OBJETO DELICADO DE CASA DE TIFUS! ¡NO SOY FRAGIL, COMO VOSOTROS, SINO QUE TENGO UN BUEN PUESTO EN ESTA CASA DE LOCOS...!

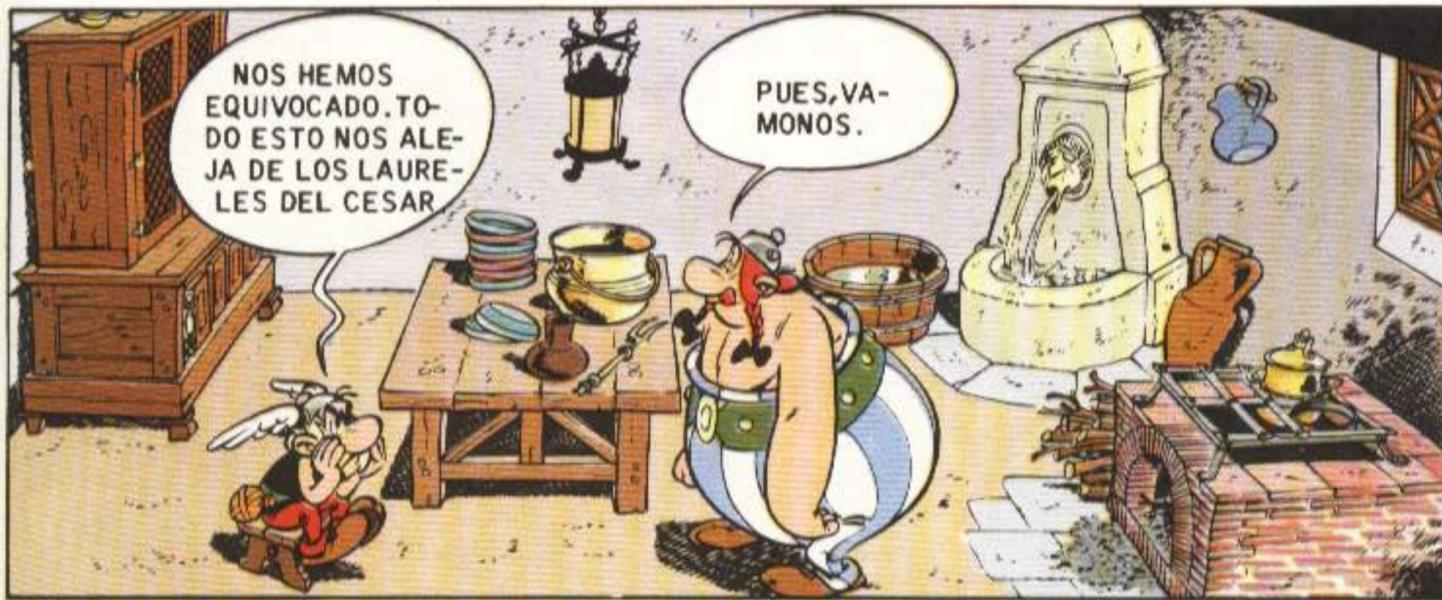


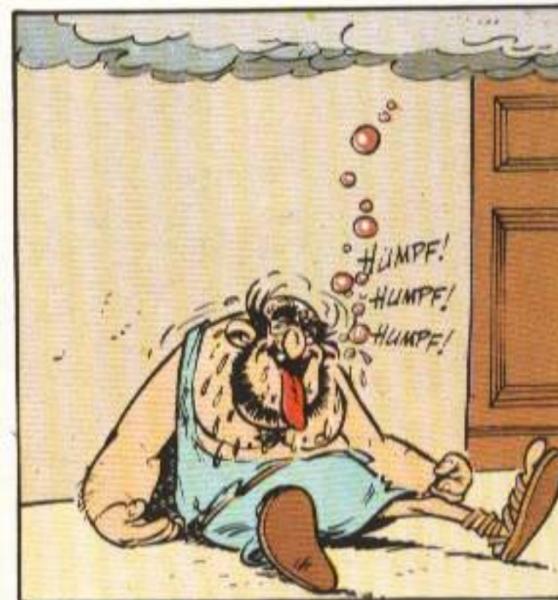
¡ASI QUE NO TRATEIS DE QUITARMELO...!

¡ESTA LOCO, ESE ROMANO! ¡ES LA PRIMERA VEZ QUE ME DICEN QUE SOY FRAGIL!

Toc! Toc! Toc!

258

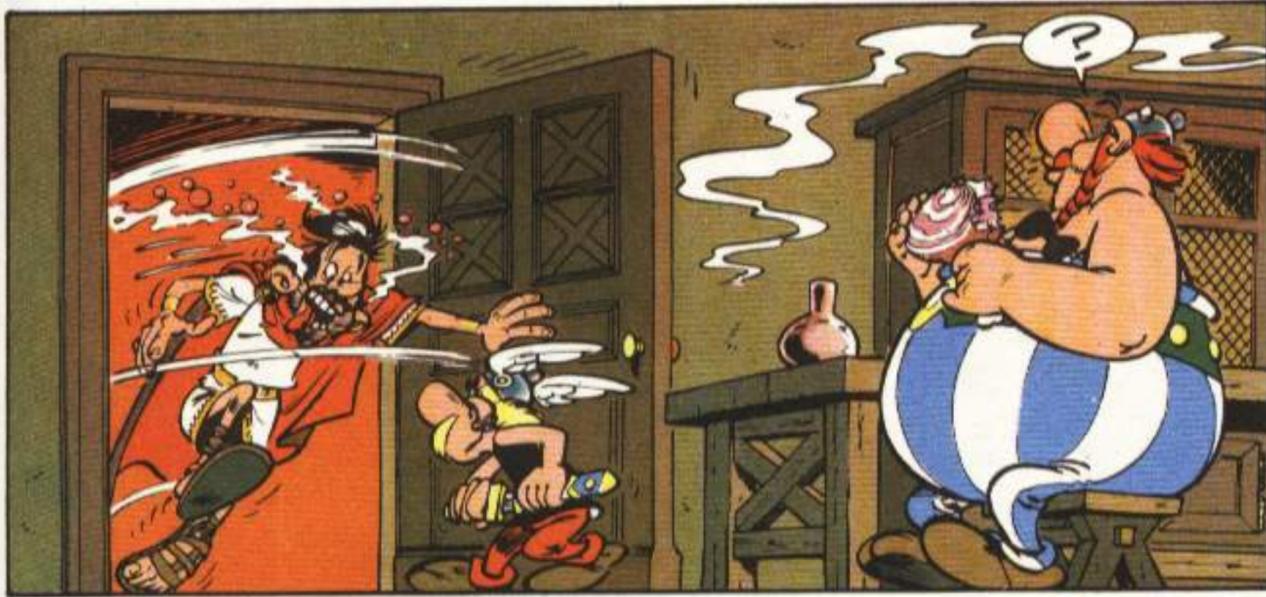






etc...





¡HABEIS ESCAPADO DE LA CRUCIFIXION, PERO NO PIERDO LA ESPERANZA DE QUE OS TIREN A LAS FIERAS!! LAS POBRES NO TIENEN OCA-SION, MUY A MENUDO, DE CATAR BO-CADOS SELECTOS DE CASA TIFUS!



MIENTRAS TANTO, DORMID, OBJETOS DELICADOS... EN ESTA CASA, HAY QUE ESTAR DE PIE AL AMANECER. ¡OS VOY A HACER TRABAJAR!



¿CREES QUE ACABAREMOS COMO BOCADOS SELECTOS, ASTERIX?

NO LO SE. PERO TENGO UNA IDEA PARA CONSEGUIR QUE LOS ROMANOS NOS COJAN ASCO.



ESTA NOCHE, VAMOS A IMPEDIRLES DORMIR... Y COMO LOS ROMANOS SE LEVANTAN AL AMANECER, ESTO LES FASTIDIARA DE LO LINDO.



MAÑANA, A PRIMERA HORA, SEREMOS RE-VENDIDOS.



¡LLEGO EL MOMENTO!



EN LA COCINA, ENCONTRAREMOS CON QUE HACER RUIDO.

¿Y NO PODRIAMOS PROBAR DE HACER RUIDO RONCANDO?





¿QUE SUCEDE?

¡SON LOS BARBAROS! ¡LA CAIDA DEL IMPERIO ROMANO!



¿QUE HACEIS, POR JUPITER?

¡ES MAS FUERTE QUE NOSOTROS MISMOS...! ¡LOS GALOS, TENEMOS QUE DIVERTIRNOS, POR LA NOCHE!



¿LES HAGO DAR DE LATIGAZOS, AMO?

¿Y CORRER EL RIESGO DE ESTROPEAR MERCANCIA DE CASA TIFUS? ¿CREES QUE LOS GALOS ES ALGO QUE SE ENCUENTRA TIRADO POR LOS SUELOS?



¿COMO? ¿TODO EL MUNDO ESTA DESPIERTO?



¿ESTAS SON HORAS DE VOLVER, JUERGUISTA?

¡Y A TIEMPO, POR LO QUE VEO! POR UNA VEZ, VEO QUE HAY OCASION DE DIVERTIRSE EN ESTA DOMUS!



¡AY, SI! ¡DIVIRTAMONOS COMO LOS GALOS!

VOY A BUSCAR A MIS AMIGOS... ¡EN SU ESTADO, NO DEBEN ESTAR LEJOS!

PERO...



¡AY, SI, CLAUDIUS, QUERIDO! ¡ORGANICEMOS UNA FIESTA SORPRESA, COMO CUANDO ERAMOS JOVENES!



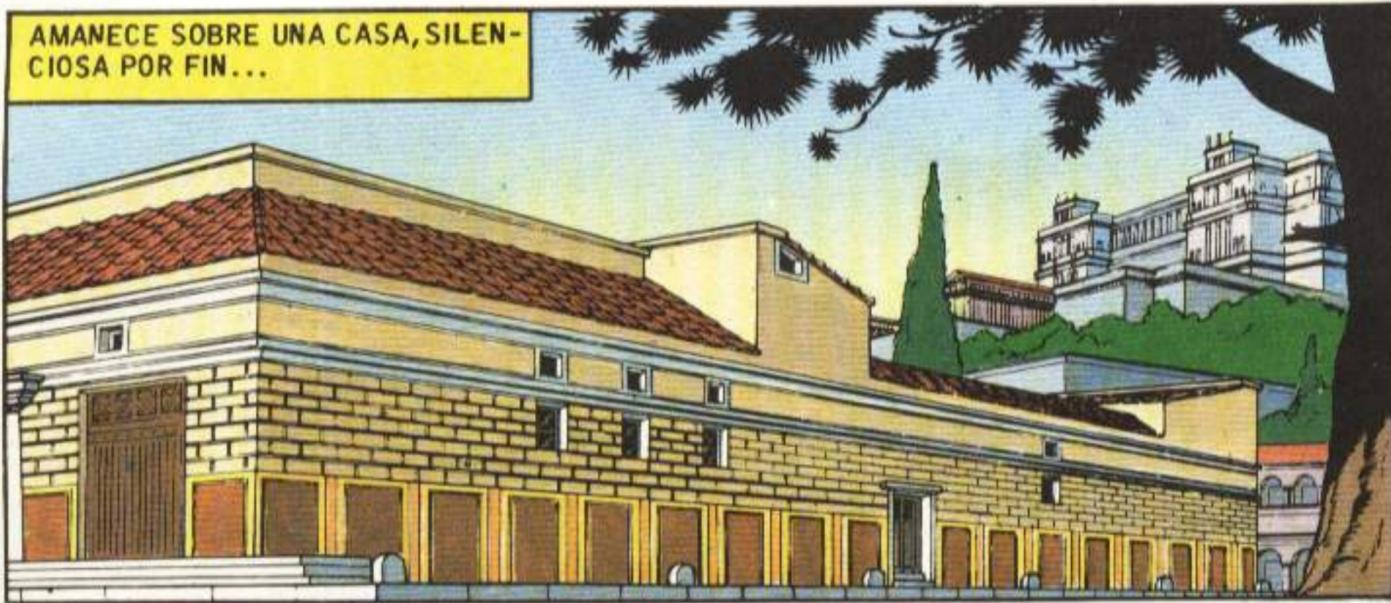
¡TERMINUS! ¡HAZ QUE ENCIENDAN LAS LAMPARAS Y QUE TRAIGAN VINO! ¡HAZ VENIR A LOS MUSICOS Y A LAS BAILARINAS!



POCO DESPUES.

OYE, ASTERIX... ¿Y SI NOS ARREGLAMOS PARA REVENDERLES A ELLOS?

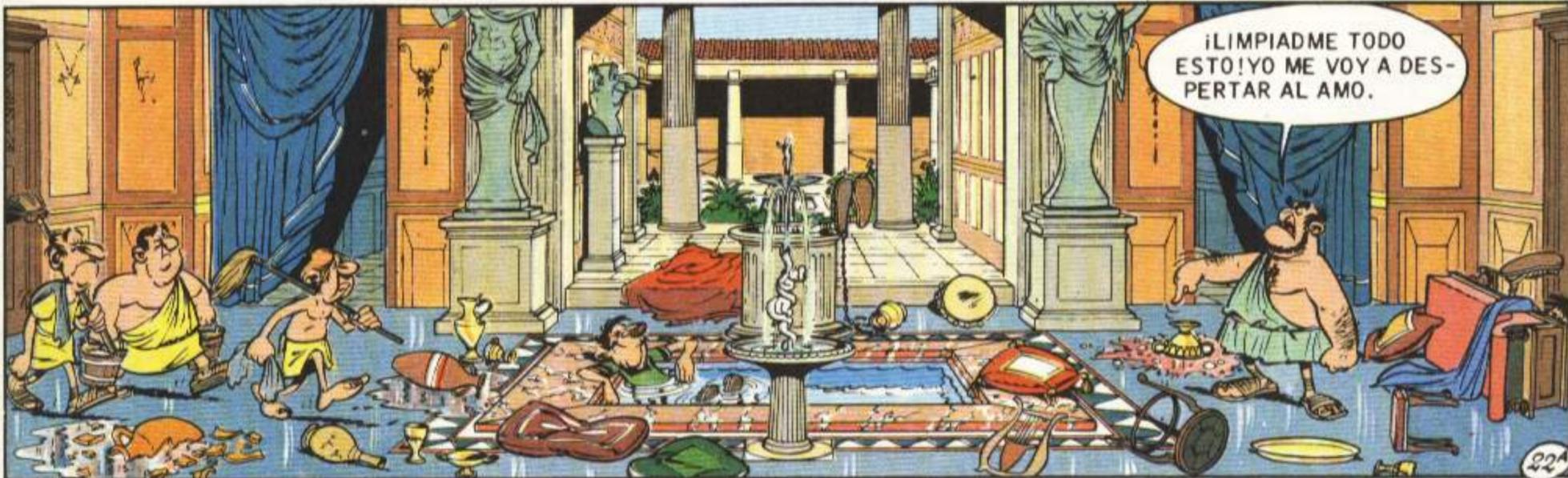
AMANECE SOBRE UNA CASA, SILENCIOSA POR FIN...



¡HALA, VENID VOSOTROS, CON VUESTROS MAPPAE\* Y SCO-PAE\*!



\*TRAPOS Y ESCOBAS.



¡LIMPIADME TODO ESTO! YO ME VOY A DESPERTAR AL AMO.



AMO, EL SOL YA ESTA ALTO EN EL CIELO. ¿DEBO HACER VENIR AL TONSOR PARA QUE OS AFEITE?



¡NO! ¡Y DI A TODOS LOS DEMAS IMBECILES QUE, SI CONTINUAN HACIENDO RUIDO, LOS SALDO A TODOS, TONSOR Y TU COMPRENDIDOS!



UMPF... MI CABEZA...

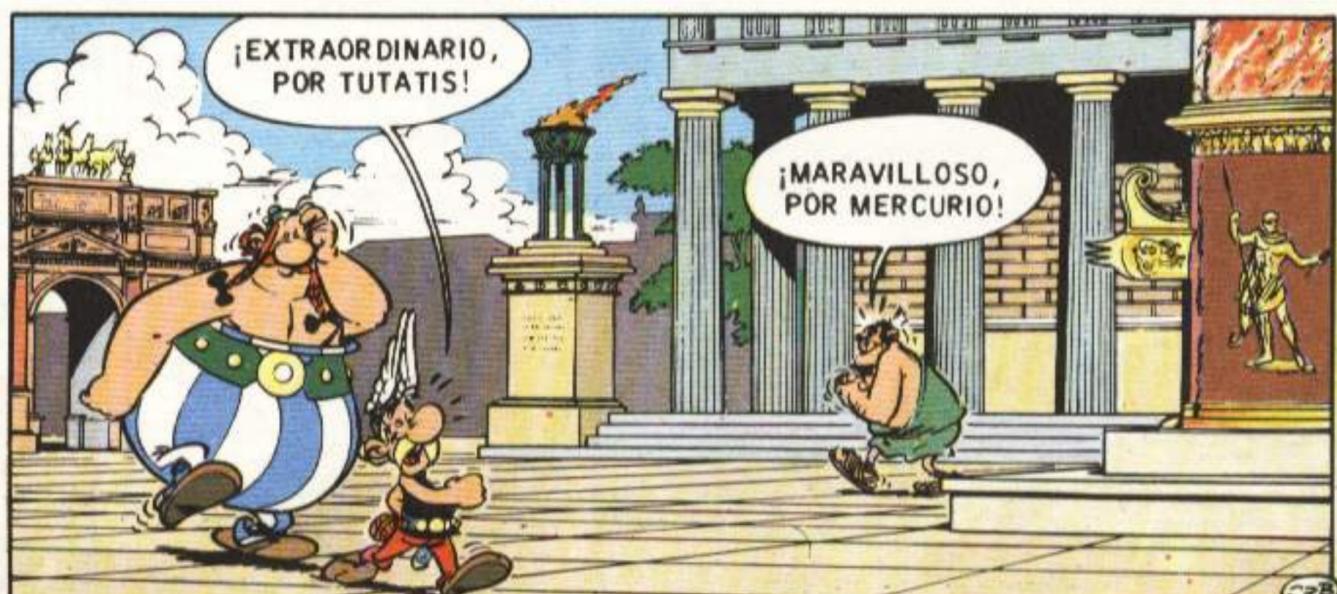
PERO, AMO... OS RECUERDO QUE TENEIS UNA GESTION IMPORTANTE QUE HACER, ESTA MAÑANA, EN PALACIO... ¿DEBO IR PARA AVISARLES DE QUE NO OS ENCONTRAIS BIEN?



¡HUM! NO... ENVIARE A MIS GALOS DE CASA TIFUS; SERA MAS ELEGANTE. AHORA, DEJAME DORMIR. ¡HALA, AIRE!



¡AH, ME HAN SUPLANTADO! ¡AH, SON ELLOS QUIENES VAN A PALACIO EN MI LUGAR! ¡BUENO! ¡YO TENGO MI PROPIA IDEA!







¿QUE...?  
¿VAMOS  
ALLA...?

NO, VEAMOS  
LO QUE QUIEREN.  
TEN EN CUENTA  
QUE NOS PUEDEN  
HACER PEDAZOS  
CON SUS ARMAS.



¡BAH! ¡COMO NO  
NOS PERTENECEMOS,  
QUE MAS DA...!

VAYA, VAYA... ¡DE  
MODO QUE QUEREIS  
ASESINAR A JULIO  
CESAR!

?



UN ESCLAVO HONRADO,  
QUE SERA RECOMPEN-  
SADO POR SU GESTO,  
OS HA DENUNCIADO. HA  
SORPRENDIDO VUESTROS  
COMLOTS...



¿OS HABEIS INTRODUCIDO PERFI-  
DAMENTE EN CASA DE CLAUDIUS  
CUALQUIERUS, PARA TENER UN  
PRETEXTO PARA ENTRAR EN PA-  
LACIO Y MATAR AL CESAR!

?



**¡ENCERRADLES EN LA  
CARCEL DEL PALACIO!**

¿DEL PA-  
LACIO?

PERO, OYE, ASTERIX...  
¿VERDAD QUE NO LE QUE-  
RIAMOS MATAR, A JULIO?



**¿VAIS A NEGAR  
QUE QUERIAIS  
LA CABEZA DE  
JU... DEL CESAR?**

SOLO LO  
QUE HAY  
ENCIMA.

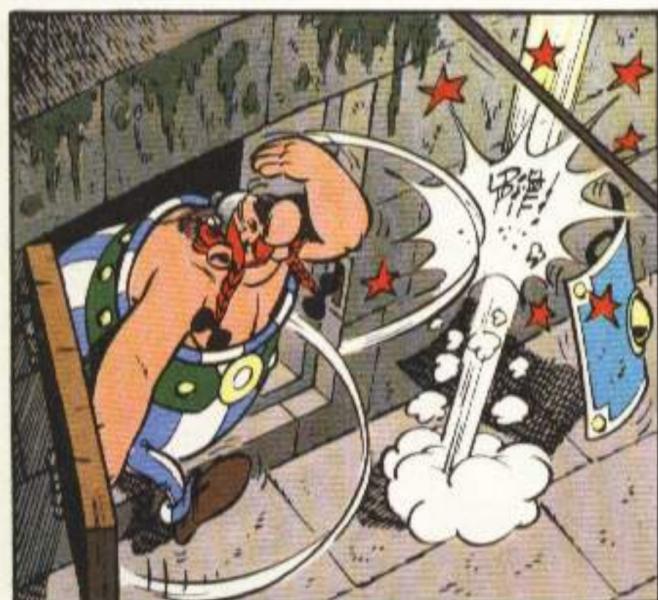
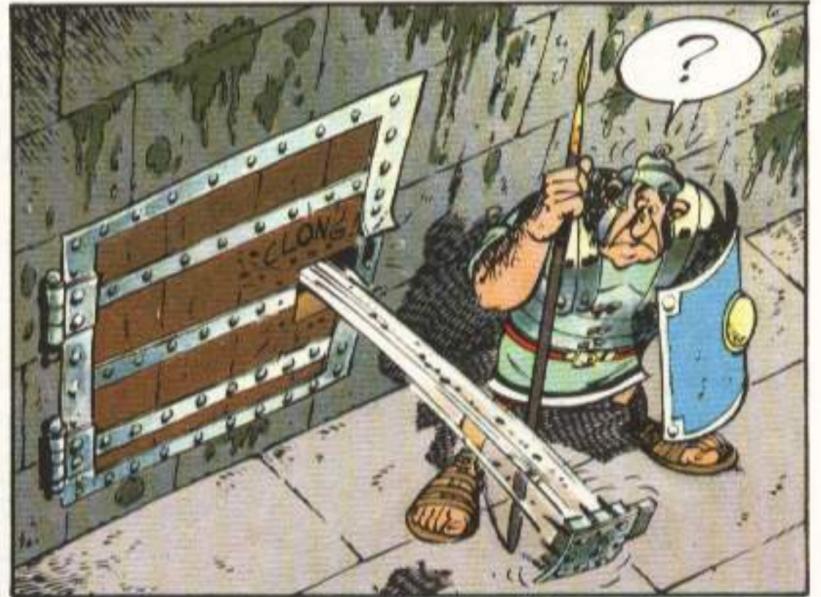
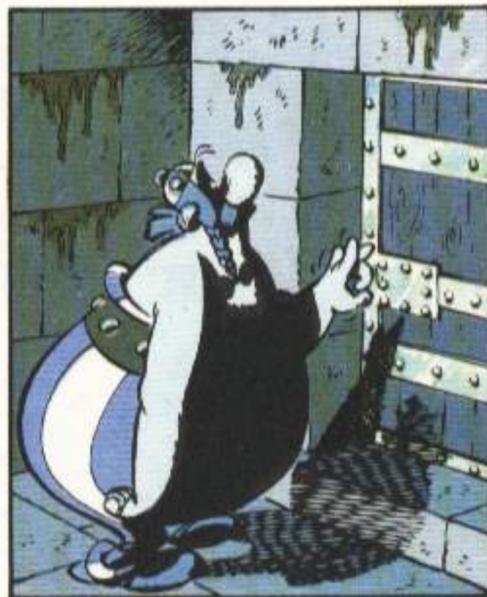


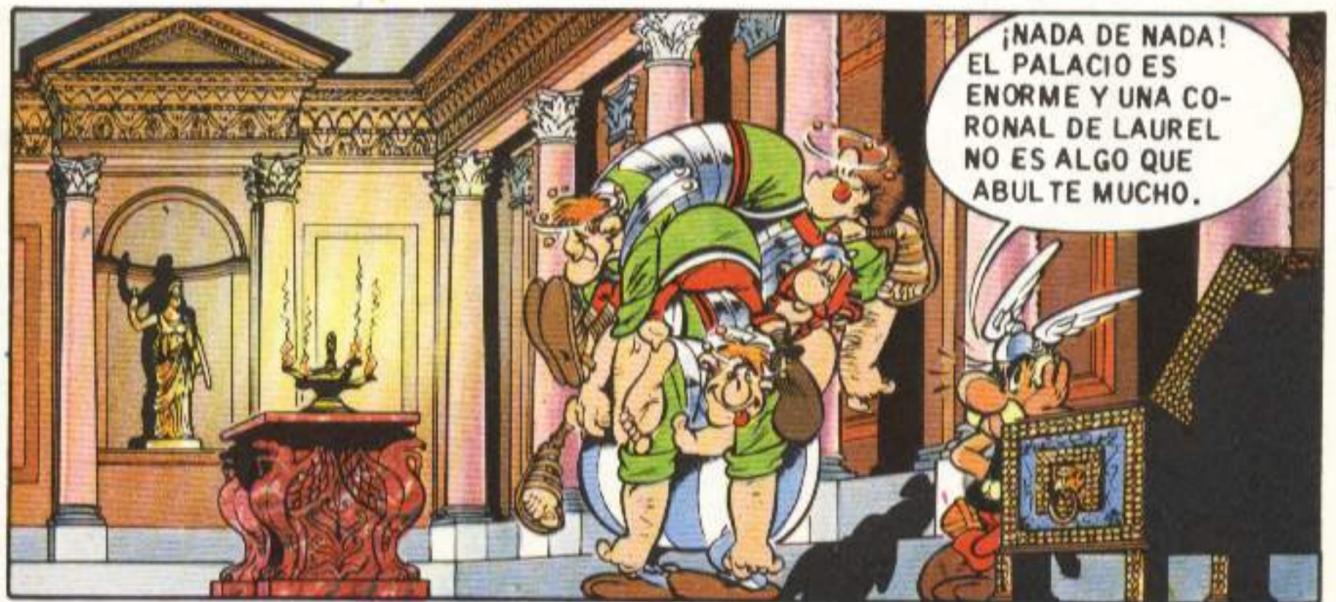
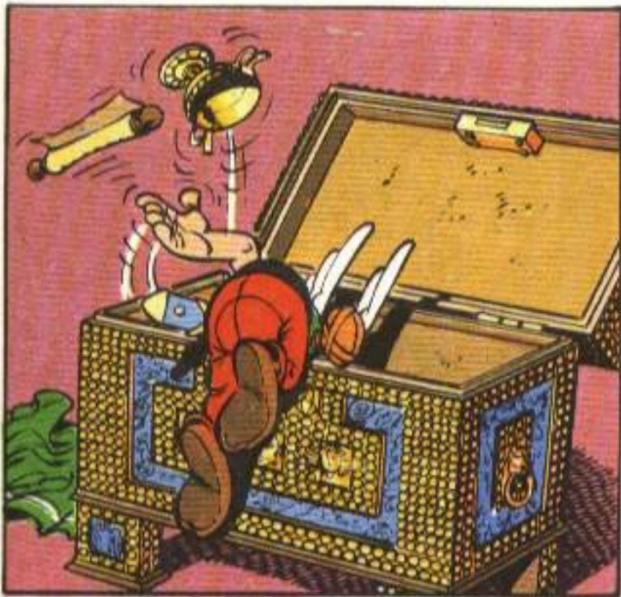
¿PARA QUE DEFENDERNOS,  
ÓBELIX? ¡ESTAMOS LISTOS!

**¡LLEVAOS-  
LOS!**



?





UN NUEVO DIA DE SOL ACABA DE AMANECER SOBRE LA MAS PRODIGIOSA CIUDAD DEL UNIVERSO: ROMA!

¡ALERTA!  
¡ALERTA!

¿DONDE ESTOY?

¡ENCIMA DE MI, IMBECIL!

¡LOS PRISIONEROS HAN ESCAPADO!

¡HAN DEJADO FUERA DE COMBATE A TODA LA GUARDIA NOCTURNA Y LA HAN PUESTO EN MONTONES!

MIRA, CENTURION...  
¡LA CERRADURA ESTA ROTA!

¡POR JUPITER!

¡PERO ESTAIS LOCOS, ROMANOS! ¡NUNCA HAY MANERA DE PODER DORMIR EN VUESTRA CASA!

!!!

PERO... ¿NO OS HABEIS ESCAPADO?

¡NO! ¡CERRAD LA PUERTA Y HACED REPARAR ESA CERRADURA!

PE-PERDON...

PSSS... ¡YA NO ESTA UNO EN SU PROPIA CASA, EN NINGUNA PARTE!

¡SON MAGOS!

DRUIDAS GALOS, TAL VEZ...

¡TIENEN DIOSES TERRIBLES Y DESCONOCIDOS!

¡VAMOS A DESEMBARAZARNOS DE ELLOS CUANTO ANTES! QUERIA ESPERAR LA VUELTA DEL CESAR, PERO ES IGUAL... ¡REFORZAD LA GUARDIA, MIENTRAS TANTO! ¡TODO EL MUNDO AL TRABAJO!



NO ME GUSTAN LAS GRANDES CIUDADES: SE DUERME MAL Y ME SIENTO ESTRECHO, ENCERRADO...

LO QUE NECESITARIAMOS ES ENCONTRAR AL CESAR... GENERALMENTE, ESTA JUSTAMENTE BAJO LA CORONA DE LAURELES.



¡AH! ¡AQUI ESTAN MIS CLIENTES!



¿VUESTROS CLIENTES?

SI, SOY TITUS RESIDIUS, VUESTRO ABOGADO.



VAIS A SER JUZGADOS HOY MISMO Y HE RECIBIDO ORDEN DE DEFENDEROS. ES BUEN ASUNTO PARA MI. DOS MAGOS GALOS. ESTO ATRAERA A LA GENTE.



HE PENSADO EN UN BUEN DISCURSO. EMPIEZA ASI: DELENDA CARTHAGO, COMO DECIA EL GRAN CATON...

¿Y HARAS QUE NOS PONGAN EN LIBERTAD?



¿ESTAIS DE BROMA? HAY MONTONES DE FIERAS QUE HAN LLEGADO AL CIRCO Y QUE NO TIENEN NADA SERIO QUE LLEVARSE A LA BOCA... ASI QUE, DOS MAGOS GALOS, ¡VAYA FIESTA!

JULIO CESAR... ¿ASISTE A ESAS FIESTAS?



EN GENERAL, SI... DELENDA CARTHAGO, VOY A DECIRLES...



¿Y CUANDO VA AL CIRCO, LLEVA SU CORONA DE LAUREL?

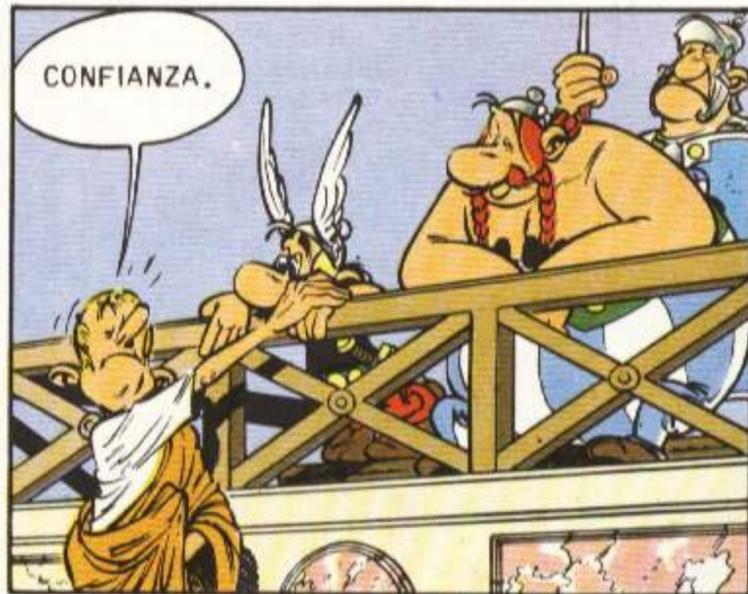
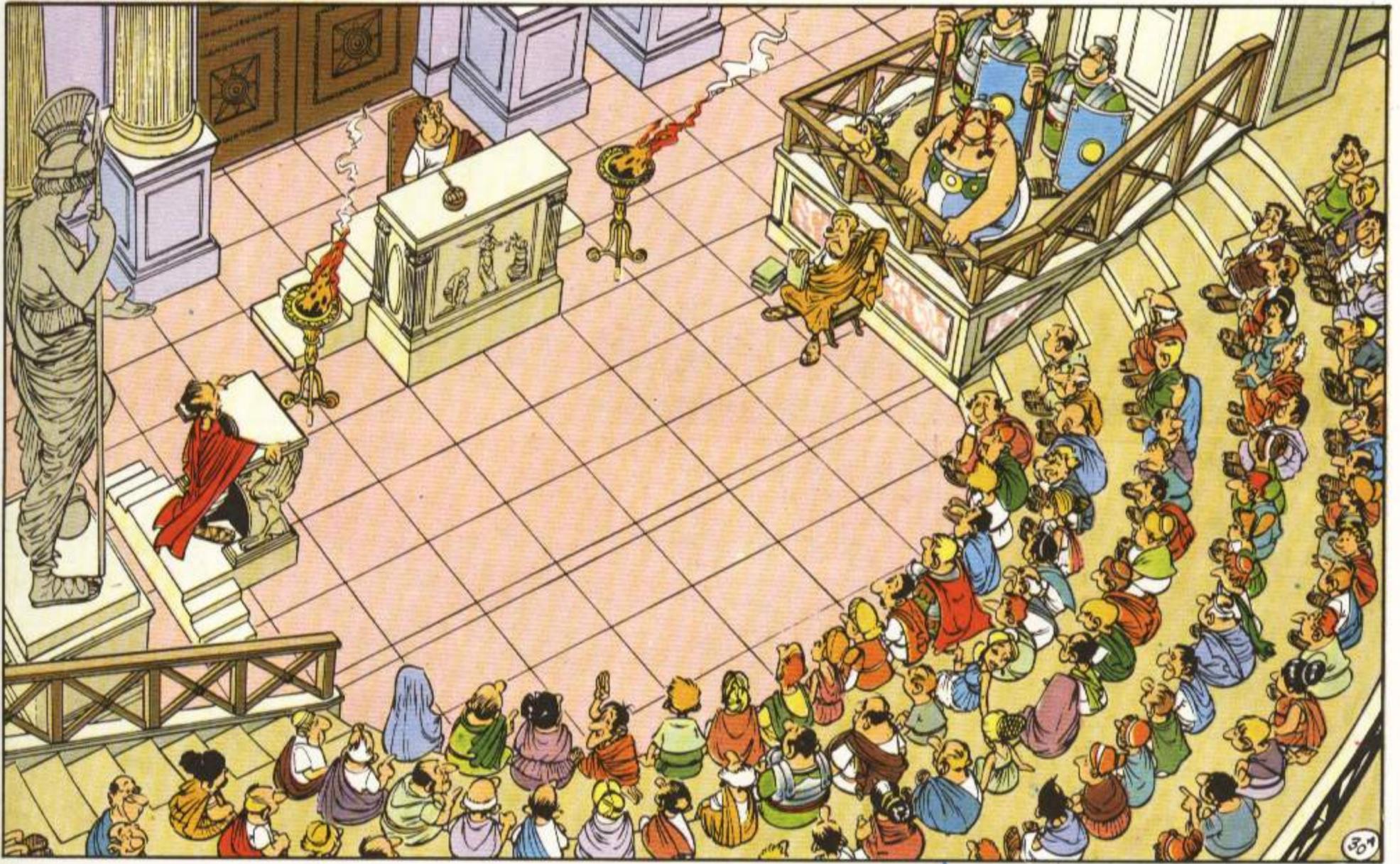


JAMAS LE VI LLEVAR UN SOMBRERO DE PAJA, AMIGO MIO. OID MAS BIEN MI DISCURSO: DELENDA CARTHAGO, DECIA EL GRAN CATON.

BONG!  
BONG!



¡LOS MAGOS GALOS DEBEN SER LLEVADOS ANTE EL TRIBUNAL!





DELATOR, TIENES LA PALABRA.



ES PUES CATON QUIEN HABLA POR MI BOCA... DELENDA CARTHAGO, DECIAMOS, Y...



PIDO UNA SUSPENSION DE AUDIENCIA. QUISERA VOLVER A REVISAR MI SISTEMA DE DEFENSA.



GROMBLEBLABLAGROUMGROMBLABLABLAGROMGROMBLEBLABLAGRO-IMGR



¡SILENCIO! DELATOR, ¿ESTAS DE ACUERDO CON LA PÉTIION DEL ABOGADO DEFENSOR?

LO ESTOY.

PAN!  
PAN!  
PAN!



¡JAMAS EN LA VIDA, POR TUTATIS!



GROMBLEBLABLAGROUMGROMBLABLAG

¡SILENCIO!  
¡SILENCIO, O HAGO EVACUAR LA SALA!



¿Y LAS FIERAS? ¿HABEIS OLVIDADO A LAS FIERAS? ¿HAY QUE ALIMENTARLAS SIN TARDANZA, A ESAS POBRES BESTIAS QUE NADA COMPRENDEN DE LA JUSTICIA HUMANA!



¿COMO...? HE AQUI A DOS INDIVIDUOS, DOS EXTRANJEROS...



...QUE ABUSAN DE LA CONFIANZA DE UN HONRADO Y PRESTIGIOSO MERCADER DE ESCLAVOS.



DOS INDIVIDUOS QUE, MEDIANTE ENGAÑOS, SE INTRODUCEN EN EL SENO DE UNA FAMILIA QUERIDA POR TODOS EN LA CIUDAD, CON EL UNICO OBJETO DE ENCONTRAR UN PRETEXTO PARA ENTREGARSE A UN COBARDE ATENTADO SOBRE LA ILUSTRE PERSONA DE JULIO CESAR...



¿Y VAIS A PERDER EL TIEMPO EN VANAS DISCUSIONES? ¿EN LARGOS PARLAMENTOS?



¡NOOOO, JUECES! ¡NO! ¡A LAS FIERAS! ¡A LAS FIERAS, OS DIGO!



Y QUE EL MISMISIMO JULIO CESAR, CEÑIDO POR SUS BIEN MERECIDOS LAURELES, ASISTA A LA COMIDA DE ESOS ANIMALES INOCENTES...



...CUYOS COLMILLOS SE TRANSFORMARAN ASI, EN LA ESPADA DE UNA JUSTICIA QUE EL MUNDO ANTIGUO TEME Y RESPETA... HE DICHO.



LOS... ¡LOS ACUSADOS SON DECLARADOS CULPABLES Y SERAN ENTREGADOS A LAS FIERAS EN EL CIRCO MAXIMO!

¡BRAVO!  
¡BRAVO!  
¡BRAVO!



¡BRAVO!  
¡BRAVO!

¡DEFENSA POCO CLASICA, MAS CUAN EMOCIONANTE!

¡LAS FIERAS TIENEN SUERTE!  
¡MUCHA SUERTE!

¡EVACUAD LA SALA! ¡LEGIONARIOS, EVACUAD LA SALA!



UNA DE LAS SINIESTRAS MAZMORRAS DEL CIRCO MAXIMO...

TIFUS OS ENVIA ESTA ANFORA DE VINO, Y LA FAMILIA CUALQUIERUS ESTAS GOLOSINAS...



MUY BUENOS ESTOS JABALIES.

ES LA VENTAJA DE SER CONDENADOS A SER DEVORADOS POR LAS FIERAS... LE ALIMENTAN A UNO CON PLATOS REFINADOS...



MIENTRAS A AQUELLOS QUE SON CONDENADOS A SER PRECIPITADOS DESDE LO ALTO DE LA ROCA TARPEYA, SOLO SE LES PROPORCIONA ALIMENTOS PESADOS.



OS HAN PREPARADO UN PROGRAMA FORMIDABLE: ¡LEONES, PANTERAS, LEOPARDOS, TIGRES...! ¡...Y FORMIDABLES! HACE UNA SEMANA QUE NO LES DAN MAS QUE ENSALADA...



¡AH! NO IREIS A QUEJAROS... ¡OS HAN MIMADO DE VERDAD!

¡CLANG!



ASTERIX, TENGO MIEDO.

¿MIEDO? ¿MIEDO DE UNAS CUANTAS FIERAS?



OH, NO SON LAS FIERAS... ES EL PUBLICO... ¡TODA ESA GENTE!

CUANDO ESTES EN LA ARENA, YA VERAS COMO SE TE PASA.



ESTOY SEGURO DE QUE LOS DEMAS CONDENADOS, UNA VEZ EMPEZADA LA COSA, SOLO PIENSAN EN LAS FIERAS Y OLVIDAN TODO LO DEMAS.

TENGO MIEDO DE CAUSAR DECEPCION, DE QUEDAR RIDICULO...



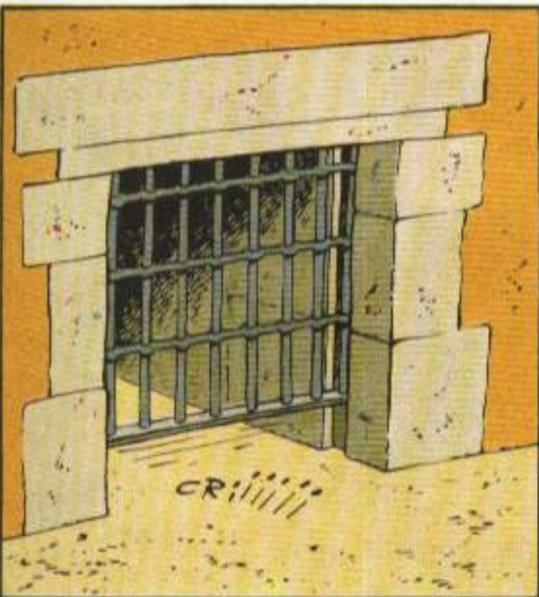
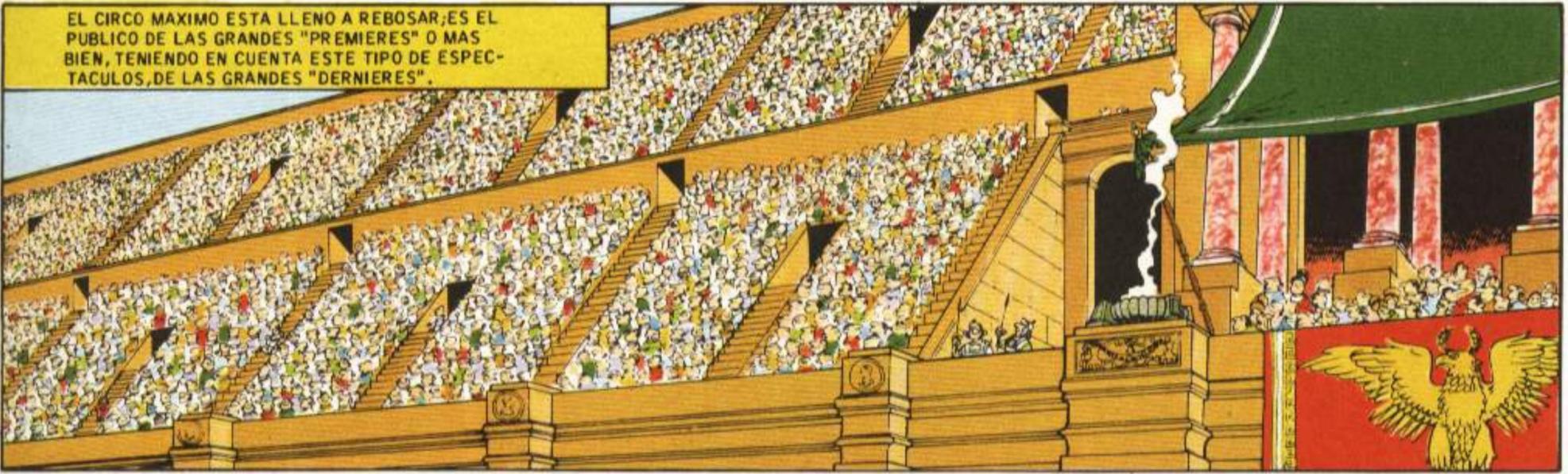
OIDME... ¿NO TENDRIAS ACEITE PARA UNTARME EL CUERPO COMO LOS GLADIADORES? ES BONITO.

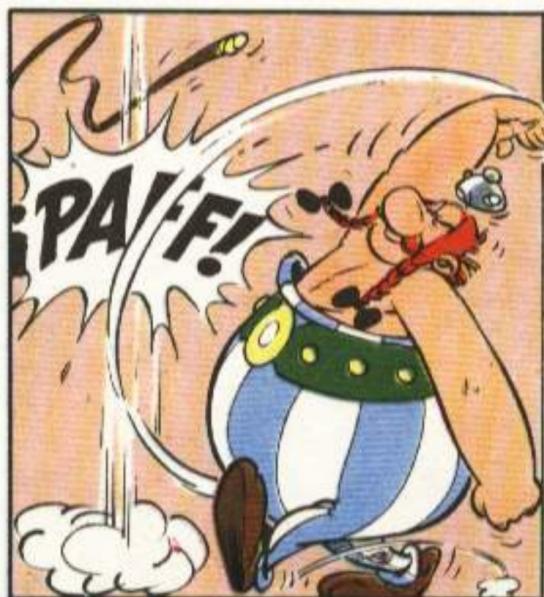
¿ACEITE?

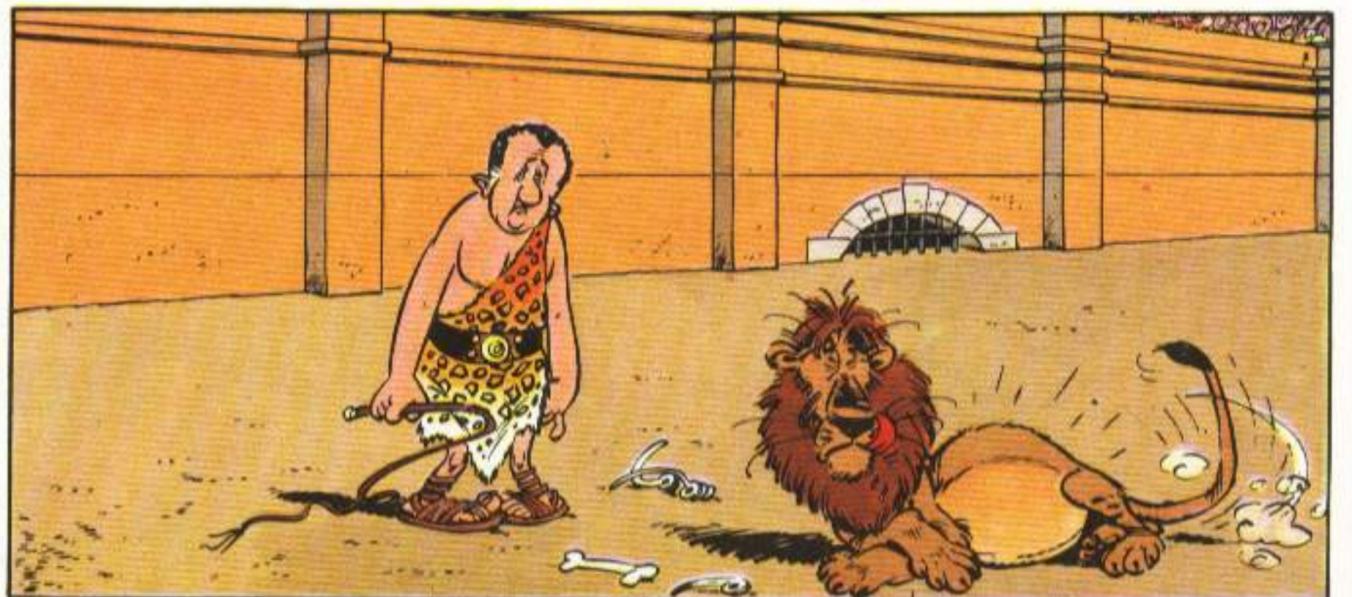
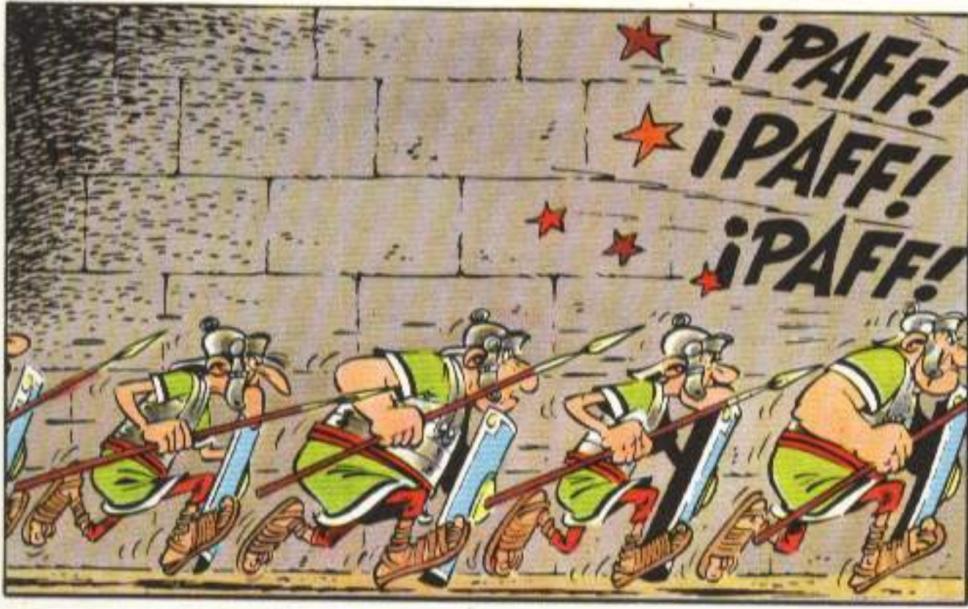


EN VUESTRO CASO... ¿NO PREFERIS MOSTAZA?

EL CIRCO MAXIMO ESTA LLENO A REBOSAR; ES EL PUBLICO DE LAS GRANDES "PREMIERES" O MAS BIEN, TENIENDO EN CUENTA ESTE TIPO DE ESPECTACULOS, DE LAS GRANDES "DERNIERES".









**¡GUARDIAS!  
¡EVACUAD EL  
CIRCO!**

**¡EVACUAD A  
TODO EL MUNDO!  
¡A TODO EL MUNDO,  
POR JUPITER!**



**¡FUERA!  
¡HALA, FUE-  
RA!**

**¡NO, HOMBRE,  
NO! ¡NOSOTROS  
NO!**

**¡CALLATE,  
OBELIX!**



EL TUMULTO NOS HA SIDO  
UTIL. NADA TENIAMOS YA QUE  
HACER EN ESTE CIRCO... BUS-  
QUEMOS UN RINCON TRANQUI-  
LO PARA DORMIR.

**¡OH, SI!  
¡DORMIR...!**

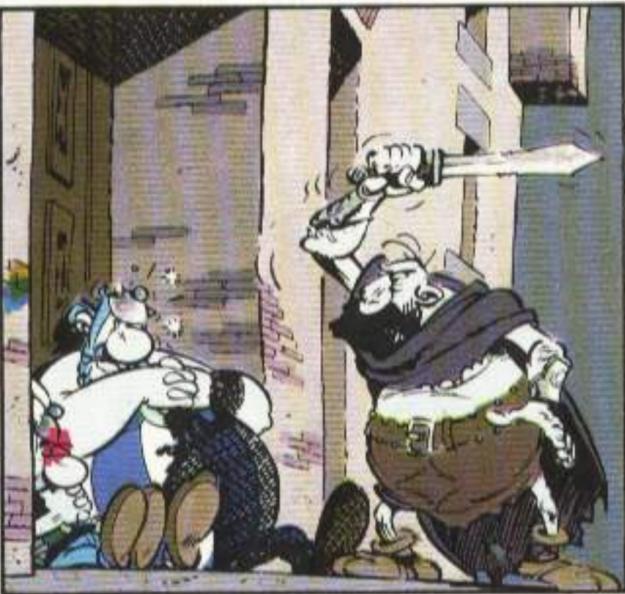


AQUI ESTA-  
REMOS BIEN Y  
MAÑANA, YA VE-  
REMOS LO QUE  
HACEMOS.

POR LA NOCHE, LAS CALLES DE ROMA, MAL  
VIGILADAS POR LOS SEBACIARIA (LOS VIGI-  
LANTES) SON CAMPO LIBRE PARA LOS SI-  
CARI, LOS EFRACORES Y LOS SECUESTRA-  
DORES, DE LOS ASESINOS, DE LOS "TOPE-  
ROS" Y DE LOS DESVALIJADORES DE TODA ESPE-  
CIE...



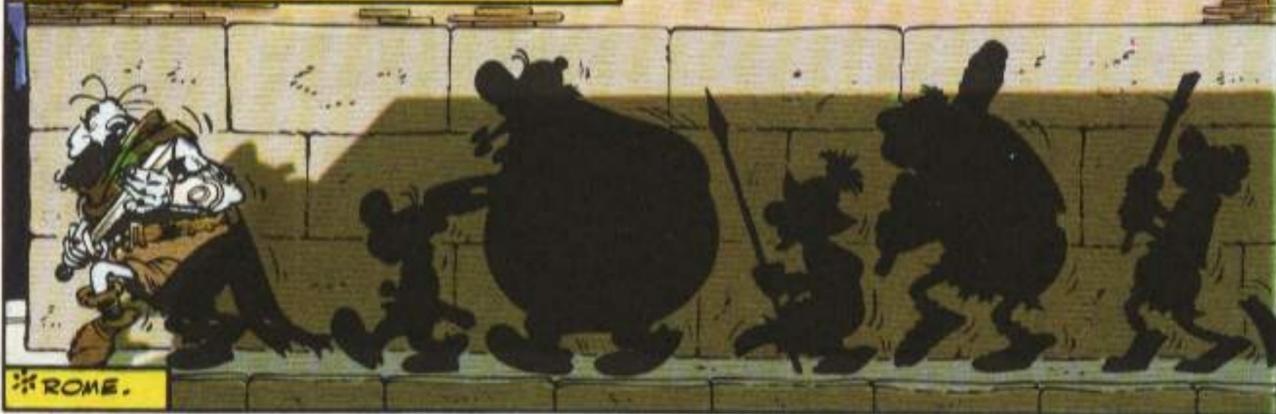
¡POR TODOS LOS DIOS DEL  
AVERNO! HE AQUI A DOS CIUDA-  
DANOS QUE DUERMEN LA MONA,  
Y A QUIENES VAMOS A ALIVIAR  
DEL PESO DE SUS SESTERCIOS!



**PERO, ¿ES  
QUE VOSOTROS,  
LOS ROMANOS,  
NO DORMIS JA-  
MAS?**



DESPUES DE UN DIA APACIBLE, LA NOCHE HA VUELTO A CAER SOBRE LA MAS PRODIGIOSA CIUDAD DEL UNIVERSO ;Y SOMBRAS INQUIETANTES RASAN LOS MUROS DE LAS CALLEJAS DE LA CIUDAD.



¡OOOOH, MAMIII!  
¡OOOOH, MAMIII!  
¡OOOOH, MAMIII!  
¡OH, MAMI LOBA!



UN BORRACHO, LLENO DE ORO, CANTANDO "LA CANCION DE ROMULO Y REMO"...OS LO DEJO, PARA VER COMO TRABAJAIS.

¡DE ACUERDO!



¡VEN, OBELIX!

Y SI RESISTE...  
¡ZAAS!



OYE, ASTERIX...NO ME DIGAS QUE LE VAMOS A "ZAZEAR", ¿EH?

AL CONTRARIO... VAMOS A SALVARLE DE LOS BANDIDOS. MIRA, AHI LLEGA...:



¡VIVA JULIO...  
¡HIPS!



...CESAR!

¡VUELVE A CASA, DEPRISA!  
¡ESTAS EN PELIGRO! ESTAS...



¡GRACO! ¡EL HIJO DE CUALQUIERUS!

¡LOS OBJETOS DELICADOS! ¡LOS OBJETOS DELICADOS DE CASA TIFUS!



¡LARGATE! ¡EN-SEGUIDA!

¡NI HABLAR! ¡NO NOS SEPARAREMOS!  
¡ESTO HAY QUE REGARLO!



¡MIS OBJETOS DELICADOS QUE-RIDOS...!  
¡HIPS!

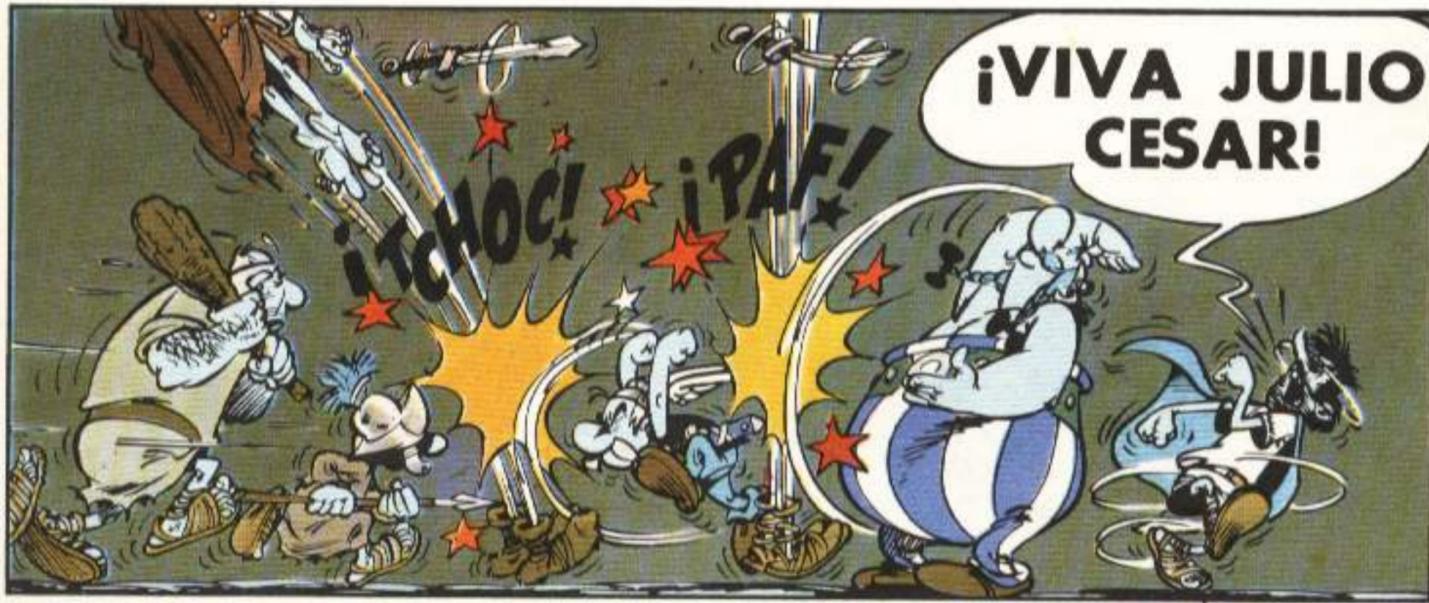
¿QUE...? ACABAI YA?  
¡VUESTRO CLIENTE VA A CONSEGUIR QUE LA SEBACIARA SE NOS ECHE ENCIMA!



ES UN AMIGO...  
¡NO SE TOCA!

¿COMO? ¡AHORA VEREIS!





¡VIVA JULIO CESAR!



POCO DESPUES...

BUENO, VUELVE A CASA... PERO, HOMBRE, ¿COMO TE LAS ARREGLAS PARA PONERTE ASI?

ES PARA CELEBRAR LA VUELTA DE JULIO CESAR... ¡DE JULIO CESAR, HOMBRE!



¡LA VUELTA DEL CESAR!

HA VUELTO VICTORIOSO DE SU CAMPAÑA CONTRA LOS PIRATAS... ¡MAÑANA HABRA UN TRIUNFO EN LAS CALLES DE ROMA!



¿ESTAS SEGURO?

¡CLARO ESTA QUE ESTOY SEGURO! ¡ES TERMINUS, QUIEN ME HA CONTADO TODO ESTO! Y ES QUIEN... ¡HIPS PARA SABERLO, TERMILOQUESEA...



¡DESPUES DE HABEROS DENUNCIADO, PARA RECOMPENSARLE, LE HAN NOMBRADO ESCLAVO PERSONAL DE JULIO CESAR!

¡AH! ¿Y DONDE ESTA TERMINUS?



SE HA QUEDADO EN LA POSADA, ALLI DETRAS. PERO, NO TE FIES... ¡ESTA COMPLETAMENTE BORRACHO!



¡VAMOS ALLA!

¡ESO ES! ¡VAMOS ALLA!



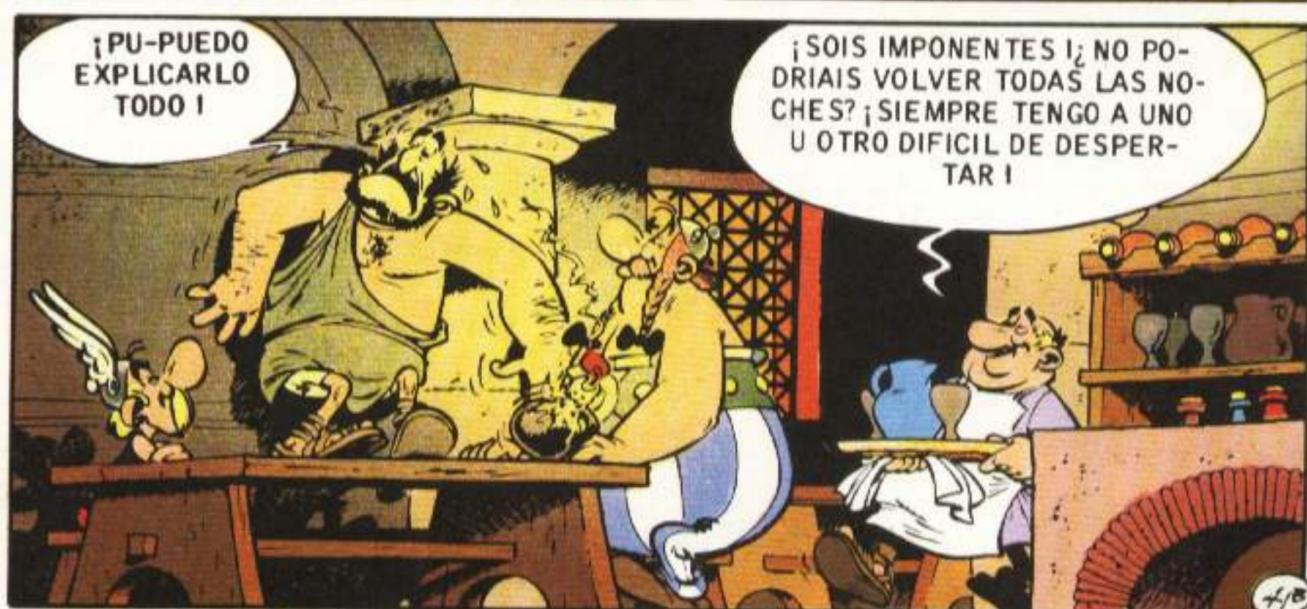
¡NO! ¡VUELVE A TU CASA!

DAME AL MENOS LA RECETA DEL PLATO PRODIGIOSO... PORQUE MAÑANA, CREO QUE VOY A ESTAR ENFERMO Y QUE NO PODRE ASISTIR AL TRIUNFO DEL CESAR...



BUENO, TOMA BUENA NOTA: UN POLLO SIN PELAR, JABON DE MASSILIA...

EL RINCON DE LOS AURIGAS





AL AMANECER, EN UNA CALLEJA PROXIMA AL PALACIO DE JULIO CESAR...



¡ALLI ESTA!

¿SABES QUE RESULTA FORMIDABLE, TU POCION?



¡TOMAD! ¡DEPRISA!



¡LOS LAURELES DEL CESAR!



¡NO OLVIDES LA CORONA DE HINOJO!

¿ME PROMETEIS QUE NO OS VOLVERE A VER?



¡QUEDA JURADO POR TUTATIS!

COMO TRIUNFO, LA COSA RESULTA UN EXITO... EL BOTIN NO ES GRAN COSA, PERO LOS PRISIONEROS SON PINTORESCOS...



TARATARI!!!  
PONNN  
TILOUIII!

¡TU NO HABIA POMETIDO EL TIUNFO, PEO NO PENSE QUE FUEA E'TE!

Y LAS ACLAMACIONES SON TAN ENSORDECEDORAS, ES TAL EL ENTUSIASMO POPULAR, QUE NADIE SE DA CUENTA DE QUE LA CORONA DEL TRIUNFADOR NO ESTA HECHA DE LAUREL...

¡AVE JULIO CESAR!



AVE CESAR! ¡CESAR! ¡CESAR!

¿NADIE? DEPENDE... ¡PORQUE NADA SE PUEDE OCULTAR A ESE GRANDE ENTRE LOS GRANDES, A ESE LOBO, HIJO DE LA LOBA ROMANA!



ES RARO... TENGO GANAS DE HACERME UN PESCADO A LA PLANCHA...

¿BUENO, HOMEOPATIX, QUE TAL LO ENCUENTRAS, MI ESTOFADO CON LAURELES DEL CESAR?



PESE A TODO TU ORO, NO COMERAS NINGUNO COMO ESTE EN TU CASA, ¿EH?



EN EFECTO, ESTA ALGO DEMASIADO COCIDO, Y LA CARNE NO ES DE PRIMERISIMA CALIDAD...



Y EN EL PUEBLO GALO SE CELEBRA, BAJO LAS ESTRELLAS, EL EXITO DE UN TAN EXCEPCIONAL ESTOFADO. PERO EL VIAJE DE ASTERIX Y OBELIX TENDRA UNA CONSECUENCIA TAN GRAVE COMO INESPERADA: LOS ROMANOS, QUE CONOCEN A PARTIR DE AQUEL MOMENTO LA RECETA DE UN REMEDIO CONTRA LOS MALES PROVOCADOS POR LOS EXCESOS DE LA BEBIDA, SE PONDRAN A BEBER SIN FRENO, LO QUE LES LLEVARA A LA DECADENCIA Y A LA CAIDA DE SU IMPERIO. PORQUE, SABED TODOS, QUE EL ALCOHOL BEBIDO SIN MODERACION, ES EL PADRE DE TODOS LOS VICIOS... ¡FERPECTAMENTE!



**Fin**  
DEL EPISODIO

UDERZO & GOSANNIP